

В. К. ПЕТУХОВ

Сербская рукопись XVI в.

(Из собрания В. Н. Перетца)

В течение многовековой истории культурных отношений между Сербией и Россией в рукописные хранилища наших библиотек попало немало сербских рукописей. Приходили они различными путями: их приносили с собой сербы, бежавшие из турецкой неволи; привозили русские паломники и путешественники по святым местам. В XIX и начале XX в. русские ученые О. Бодянский, В. И. Григорович, А. Ф. Гильфердинг, В. И. Ламанский, А. И. Яцимирский, П. А. Сырку и другие приобрели большое количество памятников сербской письменности во время своих путешествий по славянским землям и монастырям Афона.

Описание одной сербской рукописи, находящейся в собрании ИРЛИ (коллекция В. Н. Перетца), дается ниже.

Четвероевангелие, XVI в., в лист, писано четким прямым полууставом, на бумаге. Водяной знак — якорь в кругу, над кругом — звезда с пятью лучами и с контрамаркой «А».¹ Рукопись имеет 295 листов, лл. 1 и 296 чистые. Перед каждым текстом — заставки южнославянского плетеного типа; господствующие цвета — зеленый, красный и желтый. Инициалы киноварные. Четыре миниатюры евангелистов являются подделкой конца XIX — начала XX в. под стиль XVI в. К этому же времени относится и переплет из лилового бархата и золотой обрез. Серебряные медальоны, изображающие евангелистов, перенесены с прежнего переплета.

На внутренней стороне лицевой крышки переплета — наклейка розового цвета с надписью черными чернилами «F. 190». Ниже карандашом подпись В. Н. Перетца и дата приобретения рукописи: 1926.XI.4. На л. 3, внизу, — несколько перевернутая, стершаяся надпись славянскими буквами, прочесть которую не удалось; на том же листе, сверху над текстом, — печать Института мировой литературы им. М. Горького, где рукопись находилась до 1951 г. На л. 4 об., сверху над текстом, — полузатертая запись на новогреческом языке. Приводим русский перевод ее: «.....это святое евангелие положено в местности.... храма святого великомученика Георгия. 1679». (Всю надпись прочесть не удалось).

С л. 9 по л. 32 включительно по нижнему полю листа имеется следующая запись: «сия кѣнига глаголемая святоя еаунгелие А...ю (буквы имени в середине стерты) Матвееву Танинѣскому города Коломны села Черкизова деревни Подлужья куплена в лето от мира создания 7343 (1835) года месица марта в 18 день. На память иже во святыхъ отца нашего Кирила архиепископа Иерусалимского и святыхъ мученицъ

¹ Подобный знак датируется у Брикe 1508 г. (№ 498), 1527 г. (№ 505).